学生版世界文学经典

一千零一夜

阿拉伯民间故事

李晓琳　唐明刚　译写

李迎春　绘图

吉林文史出版社

需要全本请访问 www.ertongbo

导　读

神奇的阿拉伯故事《一千零一夜》旧译为《天方夜谭》,是一部著名的阿拉伯民间故事集。讲的是古代东方某国国王山鲁亚尔和王后山鲁佐德的故事。山鲁亚尔生性残暴,每夜娶一王后,翌晨便杀掉。山鲁佐德为拯救其他姐妹,自愿嫁给国王。她用讲故事的方法,引发国王的兴趣,因而未被杀害。她的故事一直讲了一千零一夜,终于使国王悔悟,和山鲁佐德白头偕老。

这些故事通过民间传说和文字记载的方法流传了下来,在时代的变迁中融入了许多新的内容,深受世界人民的喜爱。有些故事已经家喻户晓,其中有些蕴含的哲理使人顿悟,有些催人泪下的情节令人感动,有些神奇的传说令人神思飞越,它们无疑成了人类宝贵的精神财富。这些故事,不但可以让你领悟很久很久以前阿拉伯地区的风土人情,而且让你在阅读中享受着审美的愉悦。故

事情节起伏迭宕,每每在山穷水复之时,由于人世间正气力量使然而产生柳暗花明的奇迹。与此同时,你会为辛伯达的勇敢与智慧拍手称绝;会为赵赫俚与左妮娜的爱情传说唏嘘慨叹;会为阿尔杜拉的两个哥哥的忘恩负义切齿痛恨;会为阿里巴巴战胜四十大盗而欢欣鼓舞;也会为贪心魔法师的最终毁灭而长出一口气……总之,这些故事在弘扬人间真善美主旋律的同时,摒弃批判假恶丑现象,寓教于乐,让你受益匪浅。

目 录

引子 …… 1
一 渔夫的故事 …… 8
二 神奇的木马 …… 28
三 懒汉改过 …… 43
四 真假国王 …… 57
五 海底公主 …… 76
六 鱼肚里的珍珠 …… 97
七 哈希卜与蛇女王的故事 …… 107

八　阿里巴巴与四十大盗 …… 126
九　不开心的省长 …… 148
十　阿拉丁与神灯 …… 157
十一　阿尔杜拉和他的两个哥哥 …… 184
十二　辛伯达航海记 …… 203

需要全本请访问 www.ertongbo

引　子

传说古印度附近，有两个岛国，分别由一对兄弟掌管着。哥哥名叫山鲁亚尔，弟弟叫沙宰曼。兄弟二人都英勇超群，且正直善良，公正无私地治理国家，仁慈宽厚地对待百姓。所以，他们的国家繁荣富强，百姓过着稳定而又幸福的生活。只是由于他们整日忙于朝政，兄弟二人已经有很长时间没有见面了。

一天，哥哥在睡梦中见到弟弟，两人亲热地说话，快活地饮酒，很是开心。于是，梦醒之后，山鲁亚尔心底那份浓浓的亲情被搅动了，他飞鸽传书，希望弟弟能来他的国家小聚一番。

沙宰曼也日夜牵挂着亲人，一接到哥哥的邀请，便精心准备了礼物，带着随从上路了。走到中途，他忽然想起，两年前就准备送给哥哥的一枚稀世罕见的红宝石被他忘在了卧室里。这可是一份珍贵的宝物，也是他对

哥哥的一片心意，怎能不带上呢？于是他返身去取。

没想到，他刚进王宫，就看见王后和乐师正在他平日休息的地方饮酒作乐，不时还传出阵阵笑声。这是自己的妻子吗？刚刚她还向自己保证：决不和乐师等异性接触，决不纵欢饮酒。可是，一转眼的工夫她便全忘了。“如果我真到哥哥那住一段时间，说不准她会做出多少荒唐事呢！”沙宰曼只觉得两眼直冒金星，气不打一处来，挥手杀死了王后和乐师。

经过几日的奔波，兄弟二人终于亲热地拥抱在一起。哥哥山鲁亚尔打心眼里高兴，下令全国张灯结彩，百姓放假三天，以示庆贺。

沙宰曼不忍心扫哥哥的兴，每天都作出一副快乐的样子。其实，他的内心深处却总被妻子的行为扰得寝食难安，日渐消瘦。哥哥很是担心，又找医生又拿药，可都无济于事。为了安抚哥哥，沙宰曼隐瞒了真相，推说是自己一路劳累，休整一段时间便好了。

哥哥信以为真，每日精心安排饮食，抽出一切时间陪弟弟谈心、散步，可却都没能奏效。沙宰曼一天比一天忧虑，脸色憔悴，神志恍惚。“一切的不适都会在大自

然中散去！”为了帮助弟弟尽快恢复健康，哥哥想到野外去狩猎。

“亲爱的哥哥，相信在你满载而归的同时，我的病也会康复。”沙宰曼委婉地推辞。

一听弟弟不去，哥哥便想取消计划。“我还真想尝尝新鲜的野味。”沙宰曼不希望因为自己而打乱山鲁亚尔的安排，便极力支持哥哥去狩猎。

哥哥率队奔赴郊外，仍旧闷闷不乐的沙宰曼却发现，山鲁亚尔刚走，他的王后便不守妇道，每天打扮得极为妖艳，和一些宫女、男仆说笑、打闹，饮酒玩乐一直到日落。“这个女人简直比我的妻子还过分。”一想到自己的境况比哥哥还要好一些，沙宰曼皱紧的眉头不觉舒展了，心头的苦恼也逐渐散去，每日正常饮食休息，面色日益红润起来。

山鲁亚尔狩猎归来，见弟弟果真完全好了，很是高兴，拉着他追问原因。

刚刚喝了点酒的沙宰曼一口气便把回宫取宝石从而看到妻子败行的经过说了一遍，并补充说：“这就是我一直忧心忡忡的原因。”

“常言说：心病还需心药治。到底又是什么原因帮助你恢复了健康呢？”同样喝了酒的山鲁亚尔不依不饶，非要沙宰曼一定把缘由告诉他。

沙宰曼最终没有办法，只好把自己看到的一切一五一十地说出来。

山鲁亚尔不相信自己一贯娇宠的王后会做出这种丑事，决定亲自验证一番。第二天一早，他便宣布继续出外打猎，带人离开了皇宫。而后，又不让任何人知道，悄然返回皇宫，藏到沙宰曼的屋里。千真万确，一个时辰以前还泪眼婆娑对自己恋恋不舍的王后，此刻像换了一个人似的，换上最新鲜的服饰，和男仆们异常亲热地饮酒、取乐。看到眼前的情景，山鲁亚尔愤怒得像一头咆哮的雄狮，冲上前，把王后和男仆一起杀了。

从此，山鲁亚尔便开始憎恨天下一切妇女。在他眼里，妇女是最会骗人、最奸诈的东西。他变得异常残忍，心肠比铁还要硬，每天都要娶一位女子作新婚妻子，第二天一早，又毫不留情地把她杀掉。他要用这种最冷酷的办法，向所有女人复仇。

城里凡是有女儿家的百姓，都吓得要命，东躲西藏，

需要全本请访问 www.ertongbo

背井离乡，昔日繁荣的国家一下变得萧条起来。山鲁亚尔也由从前英明开通、受人爱戴的君王，一下变成大家心中杀人不眨眼的魔王。

这一天，宰相照旧奉命替国王找女子，可找遍了全城，也没找到一个。他知道，这样空手去交差，那杀人魔王肯定不会饶恕自己，可满城的女子不是已经被国王杀掉，就是举家逃走了，哪儿还有人影？宰相无可奈何、忧心忡忡地回了家。

一向善解人意的大女儿山鲁佐德看到父亲这样难过，便主动说："把我嫁给国王吧！"

宰相迷惑地瞪大眼睛。大女儿不仅貌若天仙，而且知书达礼，读过许多书，能滔滔不绝口若悬河地给你讲好多帝王传记、民族史实。她一向是父亲心中的骄傲，怎能舍得眼睁睁地让她去送死？

"说不准我会让国王回心转意，不再仇视女人。"

"不行，我不能拿你的性命作赌注，你的性命要比我重要得多。"

"可是，您现在没完成任务，国王一时气急，下令杀掉咱们全家，我不是也一样会死吗？"

宰相无话可说了，因为这是完全可能出现的事儿。

“放心吧，父亲！凭着我的智慧，我会平安无事的。”山鲁佐德一边说一边拉过妹妹敦亚佐德，低头耳语一番，然后跟随父亲去觐见国王。

国王一见到貌美如天仙的山鲁佐德，很高兴，拽着她一齐饮酒。机灵的山鲁佐德先是曲意奉承，继而突然大哭不止，国王奇怪地询问原因。

“我有一位最要好的妹妹，可是刚才走的太匆忙，没能见到她，我希望和她作最后的诀别。”

原来是小事一桩，国王即刻派人把妹妹敦亚佐德接进宫来。姐妹相见，格外高兴，二人紧紧地拥抱在一起。山鲁佐德乘机眨了眨眼睛，妹妹会意地点点头，拉着姐姐的手央求道：“把像昨晚上那样有趣的故事再给我讲一个吧！”

“山鲁佐德假装为难地说：“就怕会耽误国王休息。”

国王正好闲着无事，外加上他也想知道故事到底有趣到什么程度，便欣然点头。

得到了国王的允许，山鲁佐德便绘声绘色地讲起了下面的故事。这些故事是那样紧张、生动、叩人心弦，

听得国王都入了迷，眼睛都不肯多眨一下。每讲一个故事，聪明的山鲁佐德总是细心地把故事最关键、最紧要、最容易引起联想的部分推迟到第二天去讲，而国王为了能够听到一个又一个完整的故事，不得不一而再、再而三地推迟杀死她的时间。就这样，山鲁佐德一连讲了一千零一个故事，她的死期也随之向后推迟了一千零一夜。而在这期间，国王一次又一次地为故事当中的真善美叫好，为假恶丑愤怒。

当故事全部讲完之后，国王也没再提要杀山鲁佐德的事，同样也不再找其他妇女的麻烦，而是每日忙于朝政，辛勤工作。终于，山鲁佐德用智慧、胆识改变了国王的恶习。

一　渔夫的故事

老早老早以前，有一个老渔夫，他有一个老婆、两个女儿和一个儿子，全靠他捕鱼来养活。家中生活十分艰难，但还可以勉强度日。

老渔夫有个习惯，他每天只撒四次网，无论收获多少，他都收网回家。这天中午，老渔夫来到海边，撒下第一网后，过了一会儿就往上拉，鱼网很沉。老渔夫十分高兴，便在沙滩上立个木桩，套紧网线，然后跳到海水里使劲拽网。等到把网收上来，老渔夫却傻了眼，原来捞上来的是一头死驴，已经变烂发臭。老渔夫觉得好不晦气，真是开张不利！他想收网回家，可一想到一家人的期盼，又打消了这个念头，他扔掉死驴，将网洗净，又撒下第二网。

收网的时候，他发现比第一网还重，他费了九牛二虎之力拉上来，发现网中原来是一口装满泥沙的大破缸

子。老渔夫一看还不如上次，越发悲伤，他合上双手，向着老天祷告："万能的真主啊，发发慈悲吧，多少让我打几条鱼吧！"

他又撒下第三网，可这次打上来却是些木棍和石块，老天真是成心和他开玩笑。老渔夫禁不住一下子倒在沙滩上，老泪纵横。过了好长时间，他才平静下来，心里说："还有第四次呢，我不相信命运会这样对待我！"

第四网收上来的时候，网底很轻。老渔夫边收网边说："完了。"一直到最后，才看见底部躺着一个胆形的黄铜瓶子，瓶口被锡封着，上面盖有所罗门大帝的印章。老渔夫一看到瓶子，马上喜笑颜开，因为这个铜瓶要是拿到市场上去卖，能值十个金币。渔夫拿起铜瓶，觉得十分沉，他感到很奇怪，难道这里面装着金子？他抽出随身带的小刀，割开瓶口的锡纸，想看看里面装着什么。突然，瓶口冒出一股青烟，慢慢飘散到空中，弥漫开来。

渔夫正在诧异，青烟又聚拢来，越来越浓，忽然变成一个身形庞大的魔鬼。他十分高大，眼睛像铜铃，嘴巴像山洞，大腿像船桅，手臂像铁叉，样子又难看又凶恶。渔夫吓得毛骨悚然，浑身发抖，不知是凶是吉。只

见魔鬼弯下腰去，说道："尊贵的安拉的使者所罗门大帝，我再不敢违抗您的命令了，求您饶过我吧！"

渔夫听完后，奇怪地说："你说什么呀！所罗门大帝死了一千八百多年了，你在向谁求情啊？我们现在信奉真主。"

听了这话，魔鬼哈哈大笑："太好了！太好了！渔夫，我要向你道喜呀！"

渔夫十分高兴，忙说："报什么喜呀？只要能让我一家五口吃饱肚子就行。"

"我就要杀死你啦，不过你可以选择一种你愿意接受的死法。这不是喜事吗？"

"啊？！我把你从海里捞上来，又放你出去，还你自由，你居然要杀我，这不是恩将仇报吗？"

"少啰嗦，赶快选一种死法吧！"

渔夫真后悔把这个可恶的家伙放出来，他不想死得不明不白。他对魔鬼说："要我死可以，不过你总得让我知道原因，这样我死了也心甘。"

"好吧，我让你死个明白。我原本是一位天神，总是和所罗门大帝作对。他对我的教诲我也听不进去。一气

之下，他便把我关进这只瓶子，贴上封印，将我扔进海里。许多年过去了，我一直没有自由。我发誓，谁要是救了我，我一定让他过上荣华富贵的生活。可几百年过去了，没有人救我。后来我又许诺，谁要是救了我，我就让他做国王，想有什么就有什么。四百年过去了，没有人来救我。这时我绝望了，生气了，便发了一个誓，谁要是把我从瓶里放出去，我就杀了他，以解我心头之恨，但可以让他选择一个死法。现在，渔夫你正好救了我，我必须按我的誓言办事，将你杀掉。”

渔夫哭泣起来，他向魔鬼跪下，向他恳切地求情：“求你看在我救你的份上，饶恕我吧，我家里还有老婆和孩子，我死了他们怎么办？”

“这不可能。现在我给你一点儿时间考虑怎么个死法。”

渔夫见求情无望，心想：安拉既然给了我智慧，我就要替人类战胜魔鬼，我必须用计谋来拯救自己。于是，他站起身来，擦干眼泪，对魔鬼说道：“凭着所罗门大帝的名义起誓，我向你提一个问题，你必须如实回答。”

魔鬼一听到“所罗门”的名字，心里就惶惶不安，

回答道："说吧，我如实回答。"

"你的身材这么高大，手脚这么粗壮，而这只瓶子这么的窄小，它既容不下你的身体，甚至连你的头也装不下，你是怎么呆在这里面的呢？"

"怎样你才会相信呢？"

"除非我亲眼看你钻进去，否则我是不相信的。"

"好吧。"魔鬼说完就化作一缕青烟，钻进瓶中。当最后一丝青烟进去之后，渔夫连忙捡起那只锡盖，将瓶口盖紧，然后大声地说："可恶的魔鬼，我要重新将你扔回海里，并且告诉所有的渔夫，不要救你，你就永远待在海底吧！"

渔夫说完，搬起铜瓶就要扔。魔鬼连忙在里面求情："我后悔了，求你放我出去，我一定会报答你的。"

"算了吧，我不会相信你！我给你带来自由，而你却要置我于死地。我简直就是多班医生遇见了偌兰国王一样倒霉！"

"那是怎么一回事呢？"

于是，渔夫给魔鬼讲了下面的故事。

需要全本请访问 www.ertongbo